

出國報告（出國類別：其他類別）

前往韓國全州市參加 2012 年 TPO 旅遊教育研修活動

服務機關：臺中市政府觀光旅遊局

姓名職稱：

主任 沈慧媛

科員 呂旻芯

派赴國家：韓國

出國期間：101年12月11日至12月13日

報告日期：102年3月13日

目 錄

壹、 目的.....	4
貳、 行程與活動過程	4
參、 心得與建議	13
肆、 附錄－相關活動照片	17

行政院及所屬各機關出國報告摘要

頁數：25

報告名稱：前往韓國全州市參加 2012 年 TPO 旅遊教育研修活動

主辦機關：臺中市政府觀光旅遊局

出國人員：

單位	職稱	姓名
人事室	主任	沈慧媛
觀光管理科	科員	呂旻芯

出國類別：其他

出國地區：韓國全州市

出國期間：102年12月11日至12月13日

報告日期：102年3月13日

分類號目：H9/觀光

關鍵詞：TPO、韓國、全州市

內容摘要：

本局於101年12月11日至13日期間，由觀光旅遊局人事室主任沈慧媛帶領觀光管理科科員呂旻芯共2人參加韓國全州市「2012年TPO旅遊教育研修活動」會議。

本市係於100年8月申請加入「亞太城市旅遊振興機構」

(Tourism Promotion Organization for Asia Pacific Cities ,
簡稱TPO)會員城市，並於同(100)年9月經第19屆TPO執行委員
會正式核准入會，成為TPO組織第68個會員城市。此次前往韓
國全州市參加TPO Tourism School 2012(2012年TPO旅遊教育
研修活動)，本局除於活動中參與由韓國旅遊休閒學會會長主
持之「發展地區旅遊產業所需的文化旅遊政策」主題討論會、
韓國湖西大學教授及全州市庁系長有關全州市旅遊發展的特別
講座，並實地參訪了全州市當地的旅遊資源；另於會中與
其他與會城市彼此互動交流，本局並贈予各與會代表相關宣
導品及紀念品，推廣本市旅遊，亦為此行收獲。

壹、目的

透過參與各式不同的國際組織活動，增加國際曝光度，以達成行銷推廣當地觀光之目的，並與相關官產學界人士交流互動，業為現今觀光行銷之主流趨勢與手段之一。而加入國際組織以推展觀光，向為本市行銷暨推廣觀光資源重要途徑之一，不論是國際旅遊展覽、教育活動會議、座談會或論壇等，均係連結本市觀光資源予世界接軌之重要平臺。

臺中市自 100 年 9 月正式加入 TPO(Tourism Promotion Organization for Asia Pacific Cities)，中文名稱「亞太城市旅遊振興機構」會員，首次參加 TPO Tourism School 活動，該活動的目的是培養旅遊公職人員的旅遊產業管理能力，同時開發旅遊政策。

此次除參與座談會及講座以外，本局於會中亦與其他來自 6 個國家的與會城市會員們彼此互動交流，並贈予各與會代表臺中市相關宣導品及紀念品，期加強推廣本市旅遊活動。

貳、行程與活動過程

一、 TPO 組織及 TPO Tourism School 活動簡介

亞太城市旅遊振興機構(Tourism Promotion Organization for Asia Pacific Cities，簡稱：TPO)，於 2002 年在韓國釜山

市政府(Busan)提議下成立，為一個亞洲太平洋地區國際旅遊機構。其成立目的係透過構築城市合作網絡來實現旅遊產業發展與繁榮。而 TPO Tourism School 屬於 TPO 組織之「旅遊教育培訓項目」活動，其活動目的在於培養 TPO 會員城市旅遊部門公職人員業務管理能力，並提高會員城市開發旅遊政策之能力。

本次 TPO Tourism School 於 2012 年 12 月 11 日至 13 日在全州傳統文化殿堂及全州 Jazz-Around 酒店和附近一帶舉辦，共有來自 6 個國家的 16 個 TPO 會員城市代表參加活動，臺灣會員城市代表包含本市及高雄市。

二、 主辦城市簡介

2012 TPO Tourism School 於韓國全州市(Jeonju)舉辦，全州市位處韓國中西部平原地區，全羅北道中部，首爾以南 232 公里處，距離仁川機場車程約四小時，面積 206.25 平方公里，人口數約 70 萬人，是座擁有 1250 年歷史之古都。係以「韓屋村」、「全州拌飯」、及「韓紙」等韓國傳統文化聞名世界的都市代表，被聯合國教科文組織(UNESCO)列為世界文化遺產名單；整座城市充滿濃厚韓國古風，其緩慢的步調及

與一般現代都市高樓簇擁林立迥異之市容，更使其於 2010 年列入韓國「Slow City」慢活城市之一。

三、 活動行程表

日期	時間	活動內容
12 月 11 日 星期二	08:10-11:35	桃園-仁川國際機場(華航 CI160)
	12:00-16:00	仁川機場-全州市
	14:00-15:00	代表簽到
	15:00-15:30	開幕式
	15:30-16:10	• 促進地區旅遊業發展的文化旅遊政策講座
	16:10-16:30	休息
	16:30-18:00	• 文化旅遊政策研討會：如何推動地區旅遊業發展
	18:00-19:00	休息、移動
	19:00-21:30	歡迎晚餐(全州市市長宴請)
12 月 12 日 星期三	09:00-10:30	- 講座一： 「依靠國際組織的地區旅遊產業促進方案研究—以全州市拌飯登載聯合國教科文組織為中心」 - 主講人：宋載福教授

	10:30-10:40	休息
	10:40-12:00	- 講座二： 「依靠國際組織的地區旅遊產業促進方案研究——全州市列為世界 Slow City 事例」 - 主講人：全州市庁系長趙影昊先生
	12:00-13:00	午餐
	13:10-18:00	韓國傳統文化體驗(韓屋村及韓紙製作觀摩)
	18:00-19:00	晚餐
	20:30-	休息
12 月 13 日 星期四	07:00-11:00	前往仁川國際機場(華航 CI9039)
	(09:00-12:00)	考察全州市旅遊基礎設施(其他城市代表)
	16:10-17:55	歸國

四、 活動過程

- (一) 活動首日(11 日)，包括 TPO 會員城市代表、全州當地市民、政府部門職員、旅遊相關企業及旅遊教育機關負責人在內約 80 人，參與韓國文化觀光研究院院長朴光武教授所講授，主題為「促進地區旅遊業發展的文化旅遊政策」之講座；其後有韓國旅遊休閒學會會長尹炳仁

教授所主持之「發展地區旅遊產業所需的文化旅遊政策」討論會。

本局因當地交通狀況及接駁人員安排，當日僅趕上參與 16:30 分的討論會行程。討論會成員包含民間旅遊相關產業業者、全州市政府職員及學界教授共 7 位。在討論過程中，成員們以全州市為例，彼此提出對全州市的城市印象及旅遊政策的看法，其間穿插政府公部門的答覆回應。其中多數與會成員認為全州市的旅遊政策在交通規劃、觀光旅遊基礎設施及提昇居民城市認同度以達成全民外交兩方面有改善空間。

上述兩點分別就硬體及軟體面向去探究城市觀光行銷實力，硬體基礎設施只要規劃妥善就有可能實現目標；然就提昇居民認同部分，除了需要公部門的推動宣導，也需要民間及私人企業的配合，且非短期看見成果、並將成果以數據量化以評估實效之目標。全州市對此表示官方已注意到市內的觀光硬體設施已不能滿足日漸趨多的遊客，除加速相關觀光設施之建設(如熱門景點的廁所、停車場所等)外，亦著手針對市民加強宣導市內重要政策發展策略，逐步提高市民對居住地的認同感、知悉

市內旅遊景點及相關服務，期在未來能給外來遊客、到訪者更好的旅遊體驗及印象。

（二）全州市長宴請歡迎晚餐：

座談會結束後，所有 TPO 城市會員代表們及工作人員先在會場彼此討論交換座談會心得後，一齊步行前往晚餐場地。晚餐係全州市長宴請，由全州市觀光旅遊部門首長代表市長出席，為傳統之韓式料理，極具當地特色。

席間唯一非來自亞洲地區、俄羅斯的成員代表甚覺新鮮地嚐試了每道菜色，因座位與本局及高雄市代表比鄰，彼此以簡單的英語交換了對全州市飲食的想法，於交談中亦向其介紹本市地理位置、氣候飲食及觀光特點，並贈送觀光宣導品。

餐後本局並將事前準備之文宣及特色糕點贈予全州市首長及 TPO 祕書長周煥明先生，並合影留念。

(三) 次日(12日)上午的講座，原為「UNESCO 世界文化遺產介紹及申報方法」與「UNESCO 世界文化遺產申報成功後的相關管理及如何以此推動當地旅遊業的發展」，惟講師因故不克前來，爰由韓國湖西大學宋載福教授及全州市庁系長趙影昊先生以「依靠國際組織的地區旅遊產業促進方案研究—以全州市拌飯登載聯合國教科文組織為中心」及「依靠國際組織的地區旅遊產業促進方案研究—全州市列為世界 Slow City 事例」講授，而議題正好與下午至全州市體驗傳統文化行程相呼應。

宋載福教授於講座中介紹了全州市已於 2012 年 5 月 15 日被選為聯合國教科文組織(United Nations Educational Scientific and Cultural Organization，簡稱 UNESCO)指定的美食之都(gastronomy)，是韓國首個美食之都，也是繼 Popayan(哥倫比亞，2005 年指定)、成都(中國，2010 年選定)和 Östersund(瑞典，2010 年指定)之後的全球第 4 個創意飲食城市；並介紹了「UNESCO 創意城市」乃 UNESCO 理事會為發展文化多樣性而開始的國際連帶事業，有文化、電影、音樂、工藝與民俗藝術、設計、媒體藝術及飲食等 7 個領域。在韓

國，另有首爾(Seoul)和利川(Icheon)被分別選定為設計和民俗工藝類別的創意城市。

對於城市推展行銷的好處在，全州市在城市宣傳中將可以使用 UNESCO 的 logo，並能在 UNESCO 的網頁上宣傳全州市的文化資源、節日活動等，提高了國際曝光度，是屬於全球性的行銷。

接續宋載福教授的講座，全州市庁系長趙影昊先生是全州市負責「韓屋村」管理的公職人員，介紹了「慢城」(Slow City)的概念及全州市獲國際慢城聯盟(Cittaslow)指定為韓國第 7 處，全球第 133 處的慢城。

Slow City(慢城)，是義大利 Cittaslow 的英文，以「慢的哲學」為基礎，指的是那些追求可持續的城市。如果被指定為「慢城」，那麼當地的設施和自然景觀本身就會成為觀光商品，作為國際綠色城市之一而聞名世界。1999 年 10 月義大利小都市 Greve in Chianti 的市長 Paolo Saturnini 提倡擺脫只強調快速與生產性的「快速社會(Fast City)」，追求自然、環境、人類互相調和也生活步調緩慢的國際運動，廣義來說也是種反全球化的運動。

但不是所有非現代的地方，皆能稱為 Slow City：一般衡量指標為：人口數在 5 萬以下，以傳統手工業的方式生產物品，維持各地區固有的傳統文化遺產，亦不可有速食餐廳和大型超市，並擁有各地區獨有特產的地方，方可認證為 Slow City。

全州市人口數並不少(約 70 萬人)，然其被指定為慢城的理由在於該市著名的韓屋村擁有韓國最具規模(共計 700 多間)的韓屋，胡同弄巷裏深深蘊含著濃厚的韓國傳統文化、保存著朝鮮王朝（1392-1910 年）第一代王太祖（李成桂，1335-1408 年）的畫像，是朝鮮王朝的發源地及保留了韓國的代表性飲食—全州拌飯等。

除此之外，趙影昊先生同時說明瞭管理韓屋村的經驗談及目前遭遇之問題。其中，現有硬體觀光設施建設速度趕不及遊客數成長是最迫切需解決的，目前韓屋村的遊客人數已攀升至一年 500 萬人次，不論是住宿、交通還是飲食方面，既有的設備均明顯供不應求，因此全州市政府正著手規劃建設相關硬體設施，以滿足旅客需求。

(四) 韓國傳統文化體驗行程

承接上午的講座，TPO 各城市會員代表們前往全州市「韓屋村」實際體驗韓國傳統文化。韓屋村的範圍非常遼闊，建築物都為平房，有些屋簷甚至舉個手就能碰到，除了舊有皇族的故居及展覽處所外，都有一些民眾居住其間，彼此三三兩兩在門前閒聊、下棋，沒有便利超商、連鎖商店及腳步匆匆的行人，籠罩在此的氛圍真的就如上午講座所提及的，是座令人放鬆，名副其實的「慢城」。

(五) 活動末日(13 日)為返程日，原訂行程本為考察全州市旅遊基礎設施，因 TPO 秘書處考量人力調派及車程(全州市至仁川機場往返需 8 小時)緣故，於上午七點先行送本局至機場候機，故本日行程未及參與。

參、心得與建議

- 一、 本市繼 101 年 9 月 17 日首次參加第 5 屆 TPO 論壇後，第二次參加 TPO 組織舉辦的活動，惟本次活動性質偏向教育研修，主要參加對象為 TPO 會員城市政府旅遊部門的公

職人員，規模相較於 TPO 組織所舉辦之其他活動並不大(此次參與人數約 20 多人)，目的是培養旅遊公職人員的旅遊產業管理能力，同時開發旅遊政策；與「論壇」這樣的大型國際會議性質不盡相同。但不論是國際論壇會議、旅遊展覽、教育活動會議、或座談會等，均係連結本市觀光資源予世界接軌之重要平臺。

TPO 組織提供了良好的交流平臺，會員城市間透過該組織而有了接觸，增加了未來合作的可能性，本局在此次活動中與其他會員代表們透過互贈宣導品，各自介紹了所屬城市的觀光特點，另外，在過程中彼此的經驗交流亦十分寶貴。未來應持續積極參與國際組織舉辦之相關活動，保持友好關係，此亦為國際行銷之一部分。

二、 全州市被列為「慢城」(Slow City)，具有濃厚韓國傳統文化風氣，韓屋村的市內公共建築物較少見，幾乎見不到大型百貨零售業等商店，本次會員城市代表們下榻處位處市中心，生活機能較高，但若以步行至最近的超市，仍需 10 至 15 分鐘路程，整體而言是座介於鄉村和都市間的城市。遊客前往當地可利用大眾運輸(公車)，惟平日街道上並不常見；

另外市內的標識仍以韓文為主，就初次到該市的外國遊客而言，便利性可能不足，官方就提高相關觀光資源的曝光度(如於網站上增加當地諮詢資訊)方面，有改善空間。

全州市在交通及資源曝光度的發展經驗可供本市借鏡，以外國旅客的思維方式提供服務。目前本市具有完善交通運輸系統(含公車、鐵路)，在特殊活動、節慶時更有接駁服務；另外市府官網有提供觀光資訊相關服務，建議倘有新資訊發佈，能持續上網更新，俾利傳達予需要者。

三、 TPO 秘書處人員在此次活動中提供給各會員城市代表相當全面的協助，從會前與城市窗口的聯繫、接送機、住宿及講座安排；在臨時發生講授人員無法出席狀況時，迅速排定新的講座等，一切的事務僅由在場約 4 名工作人員完成，展現高度危機處理能力及效率，值得本局學習，做為未來類似場合的應變處理模範。惟現場提供的書面資料僅有韓文版，其他城市與會人員欲瞭解講座內容，只能透過即時英文傳譯，未來倘能提供英文版本書面資料或事先放上 TPO 網站供瀏覽、下載，應能使各城市會員提早準備，更清楚講授內容。

四、 本局此次攜帶的文宣、宣導品多以實用性質為主(名片夾、行李吊牌等)，造型可愛攜帶方便，在贈予其他會員城市代表時，相當受到喜愛，熱切詢問、討論宣導品上圖案所代表意義，更有甚者，有成員直接將吊牌掛上隨身行李。建議未來可持續製作以實用性為主之宣導品，以利推廣行銷本市觀光。

肆、附錄一相關活動照片



12/11

2012 TPO Tourism School 簽到會場



12/11

文化旅遊政策研討會主題：如何推動地區旅遊業發展



12/11

全州市介紹當地觀光景點簡報



12/11

致贈本市紀念品予全州市市長代表



12/11

致贈本市紀念品予 TPO 秘書長周煥明先生



12/11

致贈本市紀念品予 TPO 行銷負責人 MR.Park



12/11

全州市市長宴請歡迎晚餐



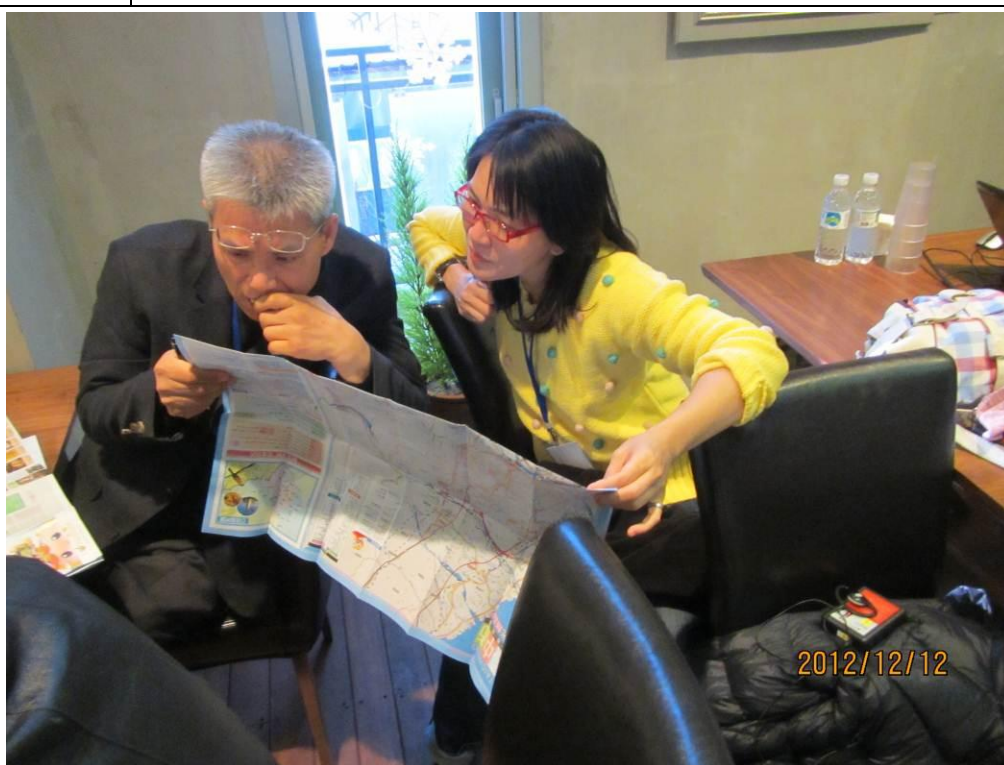
12/12

致贈本市文宣予各城市會員代表



12/12

城市會員代表們與本市文宣



12/12

熱切討論文宣內容



12/12

講座内容—全州拌飯



12/12

致贈本市文宣予宋載福教授



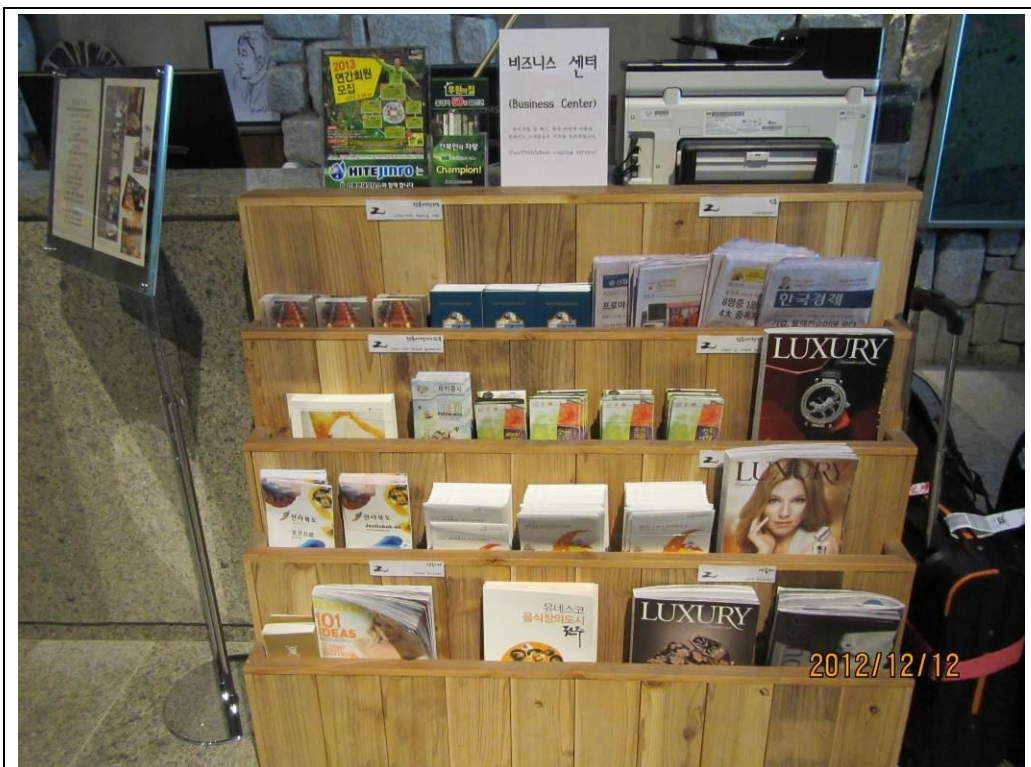
12/12

趙影昊先生介紹韓屋



12/12

致贈本市文宣予趙影昊先生



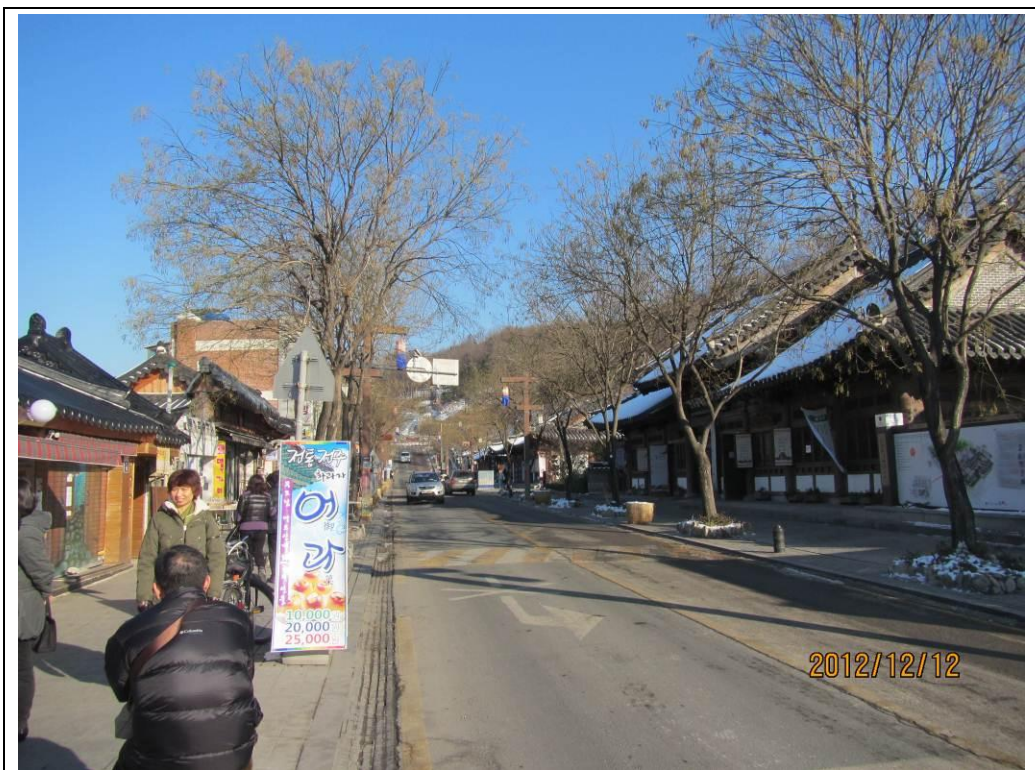
12/12

於下榻飯店櫃台擺放本市韓文文宣品



12/12

傳統韓紙製作



12/12

全州市韓屋村



12/12

韓國傳統定食